SEMECCEL
CITÉ DE L'ESPACE • L'ENVOL DES PIONNIERS

MARS 2020 – N°9
LES ACTUALITÉS
DE LA SEMECCEL

INFOS

LA CITÉ DE L'ESPACE
VENEZ RENCONTRER DES ROBOTS
COME AND MEET ROBOTS AT THE CITÉ DE L'ESPACE

DUEL AU SOLEIL

15 janvier 1925. Aérodrome militaire d'El Palomar. Où il est ici question d'affront à réparer, de rivalité franco-germanique, de sang versé et d'un gant à l'honneur lavé. Un drôle de (presque) drame devenu épisode épique.

DUEL IN THE SUN. 15 January, 1925. The military Aerodrome of El Palomar. At Stake: honour, French-German rivalry, and bloodshed. A bizarre, epic drama.

SEMECCEL

LA SEMECCEL AU QATAR

Durant la semaine de la francophonie les équipes de la SEMECCEL animent des journées dédiées au spatial au Planétarium de Doha.

LA SEMECCEL IN QATAR. To celebrate La Semaine de la Francophonie, SEMECCEL teams organized and participated in space-themed events at the Doha Planetarium in Qatar.

NOUVEAU À L'ENVOL DES PIONNIERS

Dès le mois de mars, L'Envol des Pionniers propose un nouveau produit scolaire pour les classes de grande section jusqu'au CE2 et pour les centres de loisirs.

WHAT'S NEW AT L'ENVOL DES PIONNIERS. Starting in March, L'Envol des Pionniers is offering a new activity specifically designed for school children from Kindergarten to 3rd grade and after-school programs

EXPLOITANT : UN MÉTIER AUX MULTIPLES FACETTES

Gestionnaire et animateur de sites dont la vocation est de permettre à tous les publics de découvrir, apprendre, se distraire... En tant qu'exploitant, la SEMECCEL met tout en œuvre pour adapter, améliorer, développer et mettre en valeur les services proposés en fonction des goûts de chaque visiteur et de leurs attentes.

OPERATING CULTURAL FACILITIES, A MULTI-FACETED APPROACH
SEMECCEL runs and manages cultural and educational facilities designed to empower people of all ages to learn while having fun, and relaxing. And SEMECCEL is fully committed to developing, improving and adapting the services offered to the evolving tastes and needs of diverse visitors.

PRÉSENCE DE LA SEMECCEL À DOHA AU QATAR

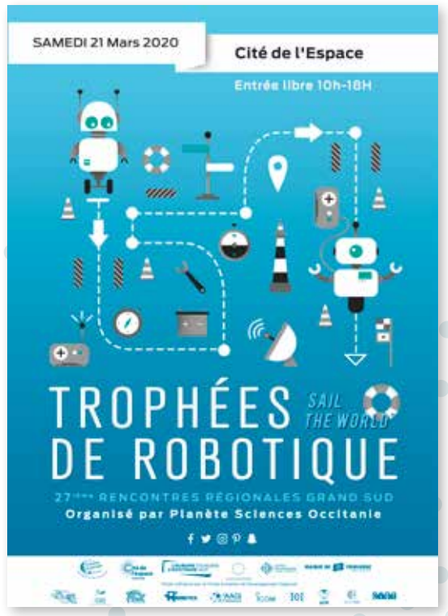
Dans le cadre du mois de la francophonie, une semaine spéciale du 9 au 15 mars s'est déroulée au Planétarium Al-Thuraya de Doha (Qatar), ouvert en 2019. Un programme « made in France » a permis de valoriser la riche activité spatiale française et européenne. Les équipes de la SEMECCEL y étaient présentes pour animer toutre la semaine des sessions, en français ou en anglais, en journée pour un public scolaire et en soirée pour un public familial. Un spectacle participatif *Au-delà des étoiles* proposait un voyage depuis la Terre jusqu'au-delà du Système solaire, suivi d'un temps de démos *Xperience Space*, avec des expérimentations, réalisées par l'animateur en participation avec le public. Les sujets de ces animations étaient en lien avec le Système solaire. L'ensemble de ces après-midi ou matinées participatives ont été conçues pour cet événement, à partir d'éléments tirés des activités éducatives présentées à la Cité de l'espace.

SEMECCEL IN DOHA, QATAR. As part of la Semaine de la Francophonie, a special week from March 9th to 15th took place at the Al-Thuraya Planetarium in Doha (Qatar), opened in 2019. This « Made in France » program focused on the French and European space sector. SEMECCEL teams were on site to lead four sessions in French and English, open to school groups during the day and families in the evening. An interactive show, Au-dela des étoiles, or Beyond the Stars, featured a journey from Earth to beyond the Solar System, followed by Xperience Space demonstrations and experiments, run by a facilitator with audience participation. All these sessions interactive, fun sessions, designed especially for the event, were inspired from educational activities offered at lthe Cité de l'espace.

CITÉ DE L'ESPACE VENEZ RENCONTRER DES ROBOTS

En 2020, Les Rencontres Occitanie des Trophées de Robotique se dérouleront le samedi 21 mars à la Cité de l'espace. Organisées par Planète Sciences Occitanie, la thématique de cette édition est : *Sail the world*. En 2020, les robots partent voguer à travers le monde. Ils devront maîtriser l'art de la navigation afin d'arriver à bon port. Les Trophées de Robotique sont des défis scientifiques et techniques qui proposent à des équipes de jeunes participants (7 à 18 ans) de créer un robot filoguidé afin de découvrir, de façon ludique et pédagogique, les domaines de la robotique : mécanique, électricité, informatique et électronique. Pendant plusieurs mois, les équipes ont conçu et construit un robot suivant des directives originales. Créer des chenaux pour rétablir la circulation maritime, relever les manches à air qui ont été balayées par la tempête, arriver à bon port afin de mettre les robots au mouillage, à l'abri du vent, à la fin de leur voyage.... sont quelques-uns des défis que les jeunes ont relevés. Venez les encourager !

CITÉ DE L'ESPACE – UP CLOSE AND FRIENDLY WITH ROBOTS. IN 2020, Les Rencontres Occitanie des Trophées de Robotique, an event dedicated to Robotics, will be held on Saturday March 21, at the Cité de l'espace. Organized by Planète Sciences Occitanie, the theme of this event is : Sail the world. In 2020, robots set sail to explore the world. They need to master the art of navigation to reach the right port. The Robotics Trophy event is a scientific and technical challenge open to young people from 7 to 18 years old. The goal is to design a wire guided robot, introducing participants in a fun, educational way to the many aspects of robotics including mechanics, electricity, computer science and electronics, among others. Teams spend several months designing and building a robot with the following challenges in mind: creating channels to re-establish maritime traffic and reaching the right port to anchor the robots, protected from winds, at the end of their journey. Come and support them !



L'ENVOL DES PIONNIERS

DES CLASSES INVITÉES POUR LA SEMAINE DE L'INDUSTRIE

Le 31 mars, dans le cadre de la semaine de l'industrie, événement national, L'Envol des Pionniers est partenaire de l'Union des Industries et Métiers de la Métallurgie (UIMM) Occitanie. Le site accueillera toute la journée six classes de collège de l'académie de Toulouse. Au programme : des ateliers sur les métiers d'hier et d'aujourd'hui, une visite de L'Envol des Pionniers avec la rencontre de différents personnages en tenue de l'époque de l'aéropostale incarnant les métiers d'hier (pilote, ingénieur, mécanicien...). Au cours de ces rencontres, chacun leur explique comment se déroulait leur métier à l'époque, les compétences nécessaires à son exercice, le matériel utilisé, les tenues portées... Une façon de faire écho aux qualités et compétences aujourd'hui identiques pour exercer ces métiers. Depuis 2011, cette semaine valorise le secteur de l'industrie et ses acteurs en proposant des événements pédagogiques et de découverte au grand public.

L'ENVOL DES PIONNIERS – CLASSES INVITED TO TAKE PART IN LA SEMAINE DE L'INDUSTRIE. On March 31, as part of la Semaine de l'Industrie, a national event celebrating industry in France, L'Envol des Pionniers is partnering with the organization, l'Union des Industries et Métiers de la Métallurgie (UIMM) Occitanie, a metallurgical industry trade organization. L'Envol des Pionniers will host six middle school classes from Toulouse for a full day of workshops exploring current and former jobs in the sector, along with a visit to L'Envol des Pionniers. This guided visit will be led by facilitators dressed in authentic period costumes (pilot, engineer, mechanic...). They will engage with pupils, encouraging them to learn about what it was like to do these jobs in the past, the skills required, the equipment used, and the clothes worn. Parallels will be draw with professions today. Since 2011, la Semaine de l'Industrie has been showcasing the industrial sector in France with a wide range of educational, fun events for people of all ages.

NOUVEAU

POUR LES 6-8 ANS

HISTOIRES DE PILOTES

L'Envol des Pionniers propose depuis ce mois de mars un nouveau produit pour les scolaires de la grande section au CE2 et pour les centres de loisirs : *Histoires de Pilotes*. Les élèves d'une classe entière sont accueillis par un apprenti pilote (animateur costumé de L'envol des Pionniers), qui s'apprête à vivre son tout premier vol de transport du courrier. Étape par étape, les tout jeunes élèves aident l'apprenti pilote à retrouver son courrier au wagon postal. Au fil des lettres et des colis récupérés, les enfants découvrent les récits des grands pilotes de l'aéropostale, retrouvent tous les accessoires nécessaires à la bonne tenue d'un pilote : des lunettes, un serre-tête, un foulard, une boussole, des gants... En fin d'animation, chaque enfant est en mesure de connaître tous les éléments nécessaires au bon exercice de son métier.

SOMETHING NEW FOR 6 TO 8 YEARS OLD – "HISTOIRES DE PILOTES". Since March, L'Envol des Pionniers has been offering a new activity for school children from kindergarten to 3rd grade as well as for after-school programs. School groups are welcomed by an "apprentice pilot", a costumed L'Envol des Pionniers facilitator, who is preparing to experience his very first flight and mail delivery mission. Pupils are invited to help the apprentice sort the mail in the mail car. And through the letters and packages sorted they will learn about the adventures of the legendary Aéropostale pilots, and have the opportunity to try on some of the accessories typically worn by a pilot at that time (glasses, a compass, gloves...). At the end of the activity, each child will have learned about the many skills involved in being a pilot.

Expos hors les murs

Les expositions itinérantes créées et réalisées par la SEMECCEL continuent de voyager. La Cité des savoirs au CLEVOS à Étoile sur Rhône, dans la Drôme, accueille l'expo *Astronautes* du 21 mars prochain au 3 janvier 2021. Un voyage spatial pour Mars n'est pas encore prévu, mais *Expo Mars* sera présentée au Centre de culture scientifique et industriel de Laval (Mayenne), du 13 mars au 30 septembre 2020. Enfin, à l'international la SEMECCEL sera présente en Suisse au Jurassica Museum à Porrentruy du 1er avril 2020 au 28 février 2021, avec l'expo *Comètes*.

Off-site exhibitions. *Travelling exhibitions created by SEMECCEL are on the move again. La Cité des savoirs au CLEVOS in Étoile sur Rhône in the Drôme is hosting the Astronautes exhibition designed by the Cité de l'espace. The exhibition will be open from March 21 to January 3, 2021. While a trip to Mars is not yet on the agenda, the exhibition, Expo Mars, will be featured at the Centre de culture scientifique et industriel de Laval (Mayenne), from March 13 to September 30, 2020. Outside of France, la SEMECCEL will be featured in Switzerland at the Jurassica Museum in Porrentruy from April 1, 2020 to February 28, 2021, with Comets exhibition.*

De nouvelles technologies pour l'IMAX®

Suite à l'arrivée des technologies numériques pour le cinéma grand format et pour projeter une image de très grande taille qui remplisse l'écran géant (21 mètres de large pour 17 mètres de haut, la hauteur d'un immeuble de six étages), la transformation de la salle IMAX® de la Cité de l'espace est en cours de réalisation. Celle-ci rouvrira ses portes dès le début du mois d'avril 2020.

New technologies for IMAX. *Following the arrival of digital technologies for wide screen movies and to project a very large sized picture which fills the giant screen (21 meters wide and 17 meters high, or the height of a 6 floor building), the transformation of the IMAX theatre at the Cité de l'espace is underway. It will open its doors in April, 2020.*

Tous les jours, elles font en sorte que les visiteurs de la Cité de l'espace et de L'Envol des Pionniers vivent une expérience dont ils se souviendront : ce sont les équipes d'exploitation de la SEMECCEL.

EXPLOITANT :

CHAQUE JOUR EN MISSION

Animateurs, médiateurs, planificateurs, vendeurs, hôtes d'accueil, serveurs, chefs cuisiniers… Chaque collaborateur de la direction exploitation a la même mission : au contact des visiteurs, ils traduisent au quotidien l'ADN de la SEMECCEL sur ses deux sites, la Cité de l'espace et L'Envol des Pionniers.

« *Quel que soit leur métier, nos collaborateurs sont animés par un même but : accueillir et transmettre* », résume Christelle Borrego, la directrice d'exploitation de la SEMECCEL. « *D'ailleurs, dans chaque recrutement effectué, que ce soit pour l'animation, l'accueil, la restauration ou la boutique, l'affinité des candidats avec notre thématique et notre mission de transmission compte beaucoup.* »

L'exploitation est la direction la plus « staffée » de la SEMECCEL, avec 50 collaborateurs permanents. Un chiffre qui double en saison estivale. Une particularité : tous les métiers de l'exploitation sont internalisés. « *C'est important pour nous de tout maîtriser,* explique la directrice. *D'où l'importance de l'accompagnement de la direction des ressources humaines et du travail de planification.* »

Anticipation et transversalité

« *Notre mission est de garantir le bon fonctionnement des sites et la satisfaction de nos publics* », résume Christelle Borrego. Pour cela, les équipes d'exploitation travaillent en étroite collaboration avec toutes les directions de la SEMECCEL : direction des ressources et moyens (avec notamment les techniciens de maintenance, les régisseurs, les agents de sécurité…), direction des expositions, direction éducation et médiation scientifique, direction marketing, … « *Le secret d'un bon fonctionnement réside dans tout le travail réalisé en amont. On gère, on analyse, on réfléchit, on anticipe, on se prépare aux attentes des visiteurs dans une transversalité totale.* » Tous les matins, les équipes de la Cité de l'espace et de L'Envol des Pionniers effectuent une ronde technique pour vérifier si tout fonctionne. Chaque semaine se déroule le Comité d'exploitation (« Codex »), une réunion opérationnelle qui regroupe de nombreux services pour échanger sur les problématiques d'exploitation, anticiper, faire un état des lieux et coordonner les actions et tous les acteurs.

Autre volet essentiel de la mission d'exploitant de la SEMECCEL : la sûreté et la sécurité. « *L'important est de rassurer le visiteur lorsqu'il vient à la Cité de l'espace ou à L'Envol des Pionniers,* explique Patrick Lapize, responsable du service technique sécurité et sûreté de la SEMECCEL ». En sûreté, dans le cadre du plan Vigipirate, de nombreux contrôles sont effectués à l'entrée de chacun des deux sites. Dans le cadre de la sécurité incendie, outre les vérifications régulières réalisées, plus de 150 collaborateurs de la SEMECCEL sont formés à l'évacuation de la Cité de l'espace ou de L'envol des Pionniers..

Il y a également les équipes projets, toujours transversales, qui se réunissent sur des programmes spécifiques. C'est le cas, par exemple, pour les actions de rénovation des points de restauration et des boutiques. L'exploitation, le marketing, la muséographie, les services techniques, la sécurité, œuvrent ensemble dans une équipe projet transversale. L'objectif est non seulement d'adapter les espaces d'accueil et les unités de production pour répondre à la hausse de fréquentation, mais aussi d'améliorer l'expérience du visiteur. « *Dans nos restaurants et en boutique, nous voulons que le visiteur poursuive l'expérience vécue sur le site* », précise Christelle Borrego. Cela passe par les décors, l'ambiance, les menus, la scénarisation, mais aussi la formation des personnels et le choix des articles vendus.

La satisfaction comme outil de pilotage

Une personne de la direction de l'exploitation est dédiée à la démarche qualité initiée par la SEMECCEL pour ses deux sites. Des études sont réalisées depuis plusieurs années sur la mesure de la satisfaction de nos publics. « *Pour cela la SEMECCEL travaille avec un cabinet spécialisé,* précise Christelle Borrego, *ce qui nous permet de comparer nos performances avec celles de nombreux autres sites français.* »

Pour la SEMECCEL, la satisfaction est un véritable outil de pilotage de la mission d'exploitant. Chaque bilan donne lieu à des traductions en objectifs très concrets pour les équipes. Le bilan 2019, qui vient de sortir, est positif. « *Tous les indicateurs sont au vert et même en augmentation,* se réjouit Christelle Borrego. *Nous avons atteint un record de satisfaction globale.* »

CE QUE LES VISITEURS EN DISENT

« Une très belle réalisation qui manquait dans l'offre culturelle toulousaine. Enfin un espace dédié aux origines de l'aéronautique. Chapeau pour le volet médiation scientifique et pour la visite guidée originale et passionnante. Bon vol ! »

WHAT PEOPLE ARE SAYING – « Its a wonderful creation that was definitely missing in Toulouse's cultural landscape. Finally, a facility dedicated to the origins of aeronautics. Hats off for the scientific cultural facilitation and for the original, fascinating guided visit. Have a good flight!"

CE QUE LES VISITEURS EN DISENT

« Venant d'emménager à Blagnac, j'ai pris un pass annuel pour mon fils et moi pour revenir selon notre gré voir les expositions. Nous avons pris beaucoup de plaisir à notre première visite. Le personnel qui gère les activités est vraiment génial et très à l'écoute. On reviendra avec plaisir ! »

WHAT PEOPLE ARE SAYING « As I just moved to Blagnac, I subscribed for an annual pass for my son and I to be able to attend the different exhibitions. We really enjoyed our first visit. The staff are great and really attentive. We are looking forward to going back!"

OPERATOR : ON CALL EVERY DAY

Every day, SEMECCEL operating teams make sure that visitors to the Cité de l'espace and L'Envol des pionniers have a memorable experience.

Every member of the operational department from facilitators, planners, and sales representatives to welcome staff, waiters, chefs, to name a few, have the same mission: to represent the SEMECCEL spirit and DNA across the two sites, the Cité de l'espace and L'Envol des Pionniers. « Whatever their area of expertise, our employees are all guided by the same goal: to welcome et to share", sums up Christelle Borrego, the operational director of SEMECCEL. "In terms of our recruitment process, whether for a position as a facilitator or welcome desk representative, restaurant or shop staff, the candidate's affinities with our mission of transmission is very important."

The operational department has the highest number of SEMECCEL employees, with 50 permanent positions. This figure doubles in the summer season. All of the operational staff are internalized. "It is important for us to fully manage what is going on, explains the director. This is why we work closely with the HR and work planning department."

Anticipating requirements and a cross-disciplinary approach

"Our mission is to ensure that our sites operate effectively and that our visitors are satisfied", summarizes Christelle Borrego. To do this, the operational teams work closely with all SEMECCEL departments: the HR department (maintenance technicians, security agents, and lighting directors…); the exhibition department, the education and scientific facilitation department, the marketing department, and others. "The key to operating successfully lies in all the work achieved upstream. We manage, analyse and anticipate visitor expectations using a cross-disciplinary approach."

Every morning, teams perform a technical inspection to ensure that everything is working properly. Every week an operational meeting takes place which brings together many departments to share ideas about operational issues, to anticipate needs or any particular challenges, to take stock of the current situation, and to coordinate the actions of all stakeholders.

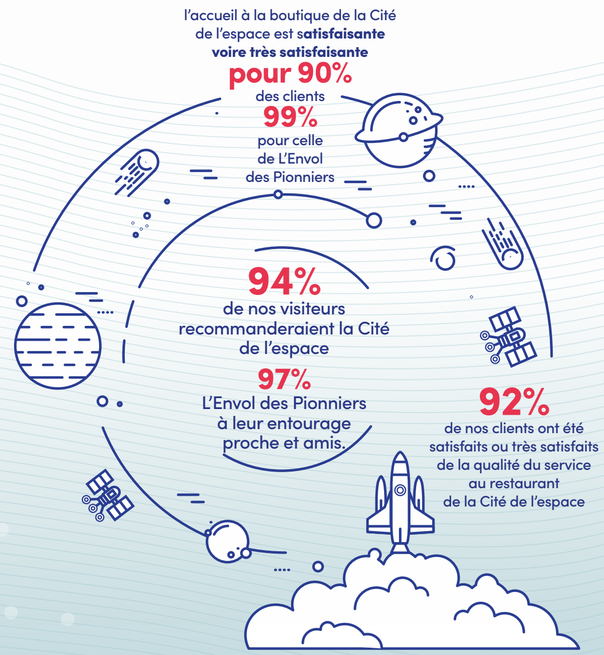
Another essential aspect of SEMECCEL's mission as an operator of cultural and scientific facilities is to ensure optimal safety and security. «It is essential that visitors feel safe and secure when they visit the Cité de l'espace or L'Envol des Pionniers», explains Patrick Lapize, head of the security and safety technical department. When it comes to safety, in compliance with Vigipirate many security checks are performed at the entrance to each of the sites. In terms of fire safety, in addition to the regular inspections performed, over 150 SEMECCEL employees are trained in the evacuation of the Cité de l'espace or L'Envol des Pionniers.

There are also cross-disciplinary project teams, which meet on specific programs, for example for renovating food services or shops. Operations, marketing, museography, the technical departments and security work together in a cross-disciplinary project team. The objective is not only to adapt the welcome areas and production units to the ever-increasing number of visitors, but also to improve the overall visitor experience. "In our restaurants and shops, we want the visitor to continue to have the positive experience he or she has had on the site", explains Christelle Borrego. This covers every aspect from decors, ambiance, menus, staging but also staff training and the choice of articles on sale.

Visitor satisfaction, a guiding principle

A person from the operating department is dedicated to implementing the quality approach initiated by SEMECCEL. We regularly carry out surveys to measure visitor satisfaction, and we have been doing this for many years. "To this end, SEMECCEL works with a specialized firm, explains Christelle Borrego, which enables us to compare our performances with those of many other French sites." For SEMECCEL, visitor satisfaction is a genuine operational management tool. Each assessment results in the definition and deployment of very concrete objectives for teams. The 2019 assessment, which has just come out, is positive. "All indicators are positive and have even improved", rejoices Christelle Borrego. "We have achieved record overall customer satisfaction."

Quelques résultats de l'étude de satisfaction effectuée par la SEMECCEL en 2019 pour les deux sites qu'elle exploite



A few results from the satisfaction survey carried out by SEMECCEL in 2019 over both sites. *The service at the Cité de l'espace boutique is satisfactory or very satisfactory according to* ***90%*** *of clients and 99% for those at L'Envol des Pionniers.* ***94%*** *of our visitors would recommend the Cité de l'espace and* ***97%*** *would recommend L'Envol des Pionniers to family and friends.* ***92%*** *of our clients were satisfied or very satisfied with the quality of the service at the Cité de l'espace restaurant.*

DUEL AU SOLEIL

Drôle de (presque) drame ce jour-là sur l'aérodrome militaire d'El Palomar en Argentine. La conquête du ciel ne va pas sans quelques frictions au sol, où honneur et dignité se défendent à coups de sabre. L'exploit de la première liaison aérienne entre Rio et Buenos Aires garde le souvenir d'une confrontation aussi cocasse qu'épique.

Argentinean President, de Alvear (President of the Nation from October 12, 1922 to October 12, 1928) with a: "I'm here because the mechanic woke me up." However, they were not expecting the cold welcome given to them by a deputy of commander of the aerodrome, Colonel Torrès. He refused to give them access to the obviously empty warehouses. It was a genuine affront for Vicente Almandos de Almonacid, Argentinean hero of aviation, who was there to welcome his French friends in El Palomar. Outraged by the noisy interference of the "Condor de la Rioja" (the nickname of Vicente Almandos Amonacid), Torrès demanded an apology. The next day he received the following telegram from Almonacid : "I will answer you tomorrow morning at 6am with witnesses and the weapon of your choice." The duel came to an end when Almonacid wounded the national fencing champion in the face. Later, during a banquet dinner in honour of the French pilots, the ever theatrical Almonacid offered his blood stained glove to Roig: "Keep it! It bears the mark of the blood which washed away the insult suffered by the French pilots!

Nous sommes le 15 janvier 1925 sur la piste de l'aéroport militaro-civil d'El Palomar, 18 km à l'ouest de Buenos Aires en Argentine. Après 36 heures de vol depuis Rio de Janeiro – un record de rapidité – les trois Bréguet XIV de la première liaison de La Ligne entre la Cidade Maravilhosa et Buenos Aires touchent le sol. Ils sont très en avance sur l'horaire prévu. À bord, les pilotes Paul Vachet, Étienne Lafay et Victor Hamm, emmenés par leur chef de mission, le flamboyant mousquetaire de La Ligne Joseph Roig. Héros du jour au triomphe modeste – Roig répondra aux éloges du Président argentin de Alvear (Président de la Nation entre le 12 octobre 1922 et le 12 octobre 1928) par un : « *je suis là parce que le mécano m'a réveillé.* » – ils ne s'attendent pas à l'accueil glacial que leur réserve un adjoint du commandant de l'aérodrome militaire, le colonel Torrès. Il leur refuse l'accès de ses hangars pourtant vides. Un véritable affront pour Vicente Almandos de Almonacid, héros argentin de l'aviation, venu accueillir ses amis français à El Palomar. Piqué au vif par l'intervention bruyante du "Condor de la Rioja" (surnom donné à Vicente Almandos Almonacid), Torrès exige des excuses. Le lendemain, il reçoit d'Almonacid le télégramme suivant : « *Vous porterez réponse demain matin à six heures, avec témoins et armes de votre choix.* » Le duel cesse quand Almonacid blesse le champion national de sabre au visage. Plus tard, lors du banquet offert aux aviateurs français, Almonacid, toujours théâtral, offrira à Roig son gant taché de sang : « *Gardez-le ! Il porte la marque du sang qui a lavé l'insulte faite aux aviateurs français !* ».

DUEL IN THE SUN. It was a not-so-funny drama that unfolded on the military aerodrome of El Palomar in Argentina. Conquering the sky is not without a few tensions on the ground, where honour and dignity are fiercely defended. The incredible feat of the first air connection between Rio and Buenos Aires is forever marked by the memory of a quirky, epic confrontation. *It was January 15, 1925 on the runway of the military-civil airport of El Palomar, 18 km west of Buenos Aires in Argentina. After an exceptionally fast 36 hour flight from Rio de Janeiro, the three Bréguet XIV of the first connection of la Ligne between Cidade Maravilhosa and Buenos Aires, touched down. They arrived much earlier than expected. On board were the pilots Paul Vachet, Etienne Lafav, and Victor Hamm, overseen by their mission leader, the flamboyant musketeer of La Ligne, Joseph Roig. The hero of the day, the modest Roig reportedly responded to the praise of the*

DES AILES TAILLÉES POUR L'ARGENTINE

En septembre 1927, l'Aéropostale s'implante sur le sol argentin avec la création de la filiale Aeroposta Argentina S.A. Quatre avions de légende y officient jusqu'à fin 1931. Si le Laté 25 doit une certaine célébrité à l'atterrissage d'urgence miraculeux de Jean Mermoz dans la Cordillère des Andes en mars 1929, le Laté 28 se distingue par son autonomie de 3 200 km. Et par l'ouverture du tronçon Bahia Bianca-Comodoro Rivadavia par Saint-Exupéry en novembre de la même année. Au Potez 25, associé aux 393 traversées de la Cordillère par Henri Guillaumet, revient la palme de l'altitude (7 200 m). Et au Breguet XIV, celle du premier vol de La Ligne avec un poste de pilotage fermé au-dessus del'espace aérien argentin.

WINGS MADE FOR ARGENTINA. In September, 1927, Aéropostale was set up in Argentina with the creation of the subsidiary, Aeroposta Argentina S.A. Four legendary planes presided there till the end of 1931. While the Laté 25 owes its fame to the miraculous emergency landing of Jean Mermoz in the Indian Cordillera in March 1929, the Laté 28 made a name for itself thanks to its 3,200 km of autonomy. And thanks to the opening of the Bahia Bianca-Comodoro Rivadavia section by Saint Exupery in November the same year. The Potez 25, associated with 393 crossings of the Cordillera by Henri Guillaumet, wins the award for altitude (7,200m). Finally the Breguet XIV, is renowned for being the first flight of La Ligne with a closed pilot's cabin above the Argentinean air space.

La SEMECCEL est une société d'économie mixte créée à l'initiative de la Mairie de Toulouse, dont les actionnaires sont Toulouse Métropole, la Mairie de Toulouse, la Région Occitanie Pyrénées-Méditerranée, le CNES, Airbus Defence and Space, Météo-France (membres fondateurs de la Cité de l'espace) ainsi que Thales Alenia Space, la Caisse des Dépôts et Consignations et la Caisse d'Épargne de Midi-Pyrénées. Elle a pour objet l'exploitation d'établissements de culture scientifique et la médiation scientifique dans le domaine spatial et aéronautique. Elle gère par délégation de service public deux équipements de Toulouse Métropole : la Cité de l'espace, ouvert en 1997 et L'Envol des Pionniers ouvert fin 2018. L'activité de la SEMECCEL est soutenue par MGEN et la Banque Populaire Occitane. Document édité par la SEMECCEL. © Fondation Latécoère, Musée Air France, Cité de l'espace, Manuel Huynh. Réalisation ICOM – ICOM RCS Toulouse B 393 658 760. 2020-03-P-1096 – icom-com.fr. Imprimerie De Bourg. Mars 2020.